



picassohorta

Visites i activitats recomanades
 Visitas y actividades recomendadas
 Places to visit and things to do
 Visites et activités recommandées

- 

Centre Picasso d'Horta / Horta Picasso Centre
 Antic Hospital / Antigo Hospital / Old Hospital / Ancien Hôpital
 Horari / Horario / Opening hours / Horaires d'ouverture:
 10-13.30h (10-14h 15/6-31/8)
 Dissabte / Sábado / Saturday / Samedi: 17-20h
 Dilluns tancat / Lunes cerrado / Monday Closed / Lundi Fermé
 Preu/Precio/Price/Tarif: 3€ (adults/adultos/adults/adultes)
- 

Ruta dels indrets picassians / Ruta por los Lugares picassianos / Tour of places associated with Picasso / Route des lieux picassians
 Nucli històric d'Horta / Núcleo histórico de Horta / Horta historic centre / Centre historique de Horta
 Informació: Oficina de Turisme / Centre Picasso // Información: Oficina de Turismo / Centre Picasso // Information: Tourist office / Picasso Centre // Information: Office of tourisme / Centre Picasso
- 

Cova de Picasso / Cueva de Picasso / Picasso Cave / Grotte de Picasso
 Parc Natural dels Ports. Àrea recreativa de la Franqueta. Seguiu l'itinerari senyalitzat (15 min a peu) / Parque natural de Els Ports. Àrea recreativa de la Franqueta. Seguir itinerario señalizado (15 min. a pie) / Els Ports nature park. La Franqueta recreation area. Follow waymarked route (15 min. on foot) / Parc naturel d'Els Ports. Zone récréative de la Franqueta. Suivre l'itinéraire signalisé (15 min. à pied).
 Informació: Ecomuseu dels Ports / Información: Ecomuseo de Els Ports / Information: Els Ports Ecomuseum / Information: Écomusée d'Els Ports
- 

Convent de Sant Salvador / Convento de Sant Salvador / Monastery of Sant Salvador / Couvent de Sant Salvador
 Muntanya de Santa Bàrbara / Montaña de Santa Bàrbara / Santa Bàrbara mountain / Montagne de Santa Bàrbara
 Informació: Ecomuseu dels Ports / Información: Ecomuseo de Els Ports / Information: Els Ports Ecomuseum / Information: Écomusée d'Els Ports
- 

Via Verda / Via Verde / Greenway / Voie Verte
 Camí natural per l'antic traçat del ferrocarril / Camino natural por el antiguo trazado del ferrocarril / Nature trail following the route of an old railway line / Chemin naturel le long de l'ancien tracé des chemins de fer.
 Informació: Oficina de Turisme / Información: Oficina de Turismo / Information: Tourist office / Information: Office de tourisme
- 

Ecomuseu dels Ports / Ecomuseo de Els Ports / Els Ports Ecomuseum / Écomusée d'Els Ports
 C. Picasso, 18
 Horari / Horario / Opening hours / Horaires d'ouverture:
 Feiners / Laborables / Working days / Jours ouvrables: 9-13.30h / 16-19.30h
 Festius / Festivos / Non-Working days / Jours fériés: 9-13.30h
 Dilluns tancat / Lunes cerrado / Monday Closed / Lundi Fermé



LLOCS D'INTERÈS

- 1 Lo Parot: Olivera Mil·lenària
- 2 Mirador "Lo Portalet" vista panoràmica a la muntanya de Santa Bàrbara i al Convent de Sant Salvador
- 3 Casa del Delme o de la comanda. S. XVIII
- 4 Església Parroquial de Sant Joan• Baptista. S. XIV-XVII
- 5 Ajuntament Renaixentista, s. XVI. La presó
- 6 Ecomuseu. Mirador dels ports
- 7 Convent de la Mare de Déu dels Àngels: Capelles de Sant Onofre, Sant Antoni Abat, Sant Pau i Santa Bàrbara, S. XV, XVI i XVII
- 8 Muntanya de Santa Bàrbara. Vista panoràmica, altitud 749 m (2 km)
- 9 Parc Natural dels Ports. Àrea recreativa. Zona d'acampada. Mas de la Franqueta, Mas de Quiquet (14 km)
- 10 Pi de Balija. Pi blanc de grans dimensions, situat prop del camí a Almudefes i Pessells i a 4km del coll de Sabatè
- 11 Les Olles, espai natural.
- 12 Antic Hospital, S. XVI. Actualment, Centre Picasso
- 13 Zona esportiva
- 14 Oficina de Turisme



picassohorta

CAT. Tant va marcar a Picasso l'experiència de supervivència primitiva vivint als Ports que anys més tard digué: "Les meves emocions més pures les vaig experimentar a un gran forest d'Espanya (els Ports de Horta) quan, als setze anys, m'hi vaig retirar a pintar", referint-se a tot el que la natura li va ensenyar. Va aprendre a tallar branques, a fer foc per menjar i escalfar-se, a captar l'harmonia dels arbres, les cabres, els salts d'aigua...

DETALLS I RECOMANACIONS PER ORGANITZAR LA VOSTRA VISITA

Us recomanem començar la visita pel **Centre Picasso**, que mostra la reproducció facsimil de tota l'obra que Picasso va crear i amb la qual va immortalitzar els paisatges del poble on va viure importants experiències vitals, com l'aventura de viure als Ports, on dormia en una cova. Actualment es pot visitar seguint la ruta senyalitzada com a **Ruta Cova de Picasso**, apta per a tota la família. A l'**Ecomuseu dels Ports** us facilitaran mapes i informació tècnica sobre aquesta ruta i d'altres, i sobre les activitats d'aventura que es poden dur a terme al Parc Natural dels Ports, com el barranquisme, l'escalada o l'excursionisme. També us facilitaran el seu programa d'activitats i sortides temàtiques, entre les quals destaquen les dedicades a Picasso: "Dels ibers a Picasso", "Jugant a ser Picasso" i "Santa Bàrbara, la muntanya que inspirà a Picasso".

Els més curiosos no us podeu perdre la visita exterior als indrets freqüentats i pintats per Picasso, tot fent una agradable passejada pel **nucli històric d'Horta**, declarat Bé Cultural d'Interès Nacional. Estan senyalitzats amb plaques exteriors i els podreu trobar seguint l'itinerari marcat a la **Ruta pels indrets picassians** que trobareu en el mapa d'Horta disponible a l'Oficina de Turisme, a l'Ecomuseu dels Ports o al Centre Picasso.

Picasso s'interessava molt pel món dels oficis, de les feines del camp i dels animals domèstics. El Centre Picasso exposa molts esbossos de dibuixos de temàtica costumista on apareixen persones, paisatges i cabres, alguns dels quals es podrien reviu en l'actualitat, ja que Horta ha sabut mantenir vives moltes tradicions. Cal destacar la fantàstica producció d'**oli i vi de la comarca**, amb denominació d'origen Terra Alta, que es pot degustar a les cooperatives, cellers i botigues, així com els plats tradicionals i de caça que ofereixen els seus restaurants o els apreciats dolços d'Horta que es poden adquirir a les pastisseries.

En la segona estada, deu anys més tard, Picasso va arribar acompanyat per Fernande Olivier. S'allotjaven a l'Hostal del Trompet, situat a la plaça del poble, però el fet que no estiguessin casats escandalitzava la societat tradicional d'aquella època. Tot i que Picasso es passava tot el dia tancat al taller pintant, al vespre els agradava freqüentar el Cafè de Vives fins a hores de la matinada.

Als més actius us recomanem que descobriu la imponent muntanya de Santa Bàrbara, que tant va pintar Picasso i que presideix el pas de la **Via Verda** seguint l'antic traçat del ferrocarril. Aquest camí natural, envoltat de paratges feréstecs, es pot recórrer a peu, amb bicicleta o a cavall.

Us proposem començar la Via Verda a Horta de Sant Joan i contractar el servei de recollida al Pinell de Brai, tot i que podeu arribar més lluny. A Horta trobareu empreses que lloguen bicicletes i ofereixen altres serveis de lleure a l'aire lliure.

Al peu de la muntanya podreu admirar el **convent de Sant Salvador**, també pintat per Picasso i que, juntament amb la muntanya de Santa Bàrbara, està declarat Monument Històric-artístic. Ambdós formen un dels referents visuals d'Horta. El convent es troba a 2 km del poble, s'hi accedeix amb cotxe i es pot visitar l'interior i les exposicions temporals en horaris convinguts amb l'Ecomuseu dels Ports.

ESP. Tanto marcó a Picasso la experiencia de supervivencia primitiva viviendo en Els Ports que años más tarde dijo: "Mis emociones más puras las experimenté en un gran monte de España [Els Ports de Horta] cuando, a los dieciséis años, me retiré a pintar", refiriéndose a todo lo que la naturaleza le enseñó. Aprendió a cortar ramas, a hacer fuego para comer y calentarse, a captar la armonía de los árboles, las cabras, los saltos de agua...

DETALLES Y RECOMENDACIONES PARA ORGANIZAR VUESTRA VISITA

Os recomendamos empezar la visita por el **Centre Picasso**, que muestra la reproducción facsimil de toda la obra que Picasso creó y con la que immortalizó los paisajes del pueblo en el cual vivió importantes experiencias vitales, como la aventura de Els Ports, donde dormía en una cueva. Actualmente se puede visitar siguiendo la ruta señalizada como **Ruta Cueva de Picasso**, apta para toda la familia. En el **Ecomuseo de Els Ports** os facilitarán mapas e información técnica acerca de esta ruta y otras, y sobre las actividades de aventura que se pueden realizar en el parque natural de Els Ports, como el barranquismo, la escalada o el excursionismo. También os proporcionarán su programa de actividades y excursiones temáticas, entre las cuales destacan las dedicadas a Picasso: "De los iberos a Picasso", "Jugando a ser Picasso" y "Santa Bàrbara, la montaña que inspiró a Picasso".

Los más curiosos no os podéis perder la visita exterior a los espacios frecuentados y pintados por Picasso, dando un agradable paseo por el **núcleo histórico de Horta**, declarado Bien Cultural de Interés Nacional. Estos están señalizados con placas exteriores y los localizaréis siguiendo el itinerario marcado en la **Ruta por los lugares picassianos** que encontraréis en el mapa de Horta disponible en la Oficina de Turismo, en el Ecomuseo de Els Ports o en el Centre Picasso.

Picasso estaba muy interesado en el mundo de los oficios, las tareas del campo y los animales domésticos. El Centre Picasso expone muchos borradores de dibujos de temática costumbrista donde aparecen personas, paisajes y cabras, algunos de los cuales se podrían revivir actualmente, ya que Horta ha sabido mantener vivas muchas tradiciones. Cabe destacar la fantástica producción de **aceite y vino de la comarca**, con denominación de origen Terra Alta, que se puede degustar en las cooperativas, bodegas y tiendas, así como los platos tradicionales y de caza que ofrecen sus restaurantes o los apreciados dulces de Horta que se pueden adquirir en las pastelerías.

En la segunda estancia, diez años más tarde, Picasso llegó acompañado por Fernande Olivier. Se alojaron en el Hostal del Trompet, situado en la plaza del pueblo, pero el hecho de que no estuvieran casados escandalizaba a la sociedad tradicional de aquella época. Aunque Picasso se pasaba todo el día encerrado en el taller pintando, por la noche les gustaba frecuentar el Cafè de Vives hasta altas horas de la madrugada.

A los más activos os recomendamos que descubráis la imponente montaña de Santa Bàrbara, que tanto pintó Picasso y que preside el paso de la **Via Verde** siguiendo el antiguo trazado del ferrocarril. Este camino natural, rodeado de parajes salvajes, se puede recorrer a pie, en bicicleta o a caballo.

Os proponemos empezar la Via Verde en Horta de Sant Joan y contratar el servicio de recogida en El Pinell de Brai, aunque podéis llegar más lejos. En Horta encontraréis una empresa que alquila bicicletas y ofrece otros servicios de ocio al aire libre.

Al pie de la montaña podréis admirar el **convento de Sant Salvador**, también pintado por Picasso y que, junto con la montaña de Santa Bàrbara, está declarado Monumento Histórico-artístico. Los dos forman uno de los referentes visuales de Horta. El convento se encuentra a 2 km del pueblo, es accesible en coche y se puede visitar el interior y las exposiciones temporales en horarios concertados con el Ecomuseo de Els Ports.



gaudí · reus
miró · mont-roig
casals · el vendrell
picasso · horta

www.elpaisatgedelsgenis.cat



ENG. His experience of primitive survival in Els Ports left such an impression on Picasso that he later said, "I experienced my purest emotions in a high mountain region of Spain [Els Ports, around Horta] where, at the age of sixteen, I retreated to paint," referring to all that nature showed him. He learned to cut branches, to make a fire to eat and keep warm, to be at one with the trees, the goats, the waterfalls...

DETAILS AND RECOMMENDATIONS TO HELP YOU PLAN YOUR VISIT

We recommend that you begin your tour at the **Picasso Centre**, which displays reproductions of all the work in which Picasso immortalised the landscapes around the village in which he had some of the most important experiences of his life, such as the adventure of Els Ports, where he slept in a cave. Today this can be visited via the **Picasso Cave Route**, suitable for the entire family. **Els Ports Ecomuseum** can provide you with maps and practical information about this and other routes, and about the outdoor activities which are possible in Els Ports nature park, including canyoning, rock climbing and walking. It can also supply you with its programme of themed excursions and activities, highlights of which include those devoted to Picasso: "From the Iberians to Picasso," "Playing at Being Picasso" and "Santa Bàrbara, the mountain that inspired Picasso."

Interested visitors should not miss an outdoor visit to the places Picasso frequented - and painted - with a pleasant stroll around the **historic centre of Horta**, listed as a cultural heritage site of national interest. The different spots are marked with plaques and you can find them by following the itinerary shown on the **Tour of places associated with Picasso** which appears on the map of Horta available at the tourist office, at the Els Ports Ecomuseum and the Picasso Centre.

Picasso took a great interest in the world of trades, work on the land and farm animals. The Picasso Centre displays many sketches depicting local customs and ways, featuring people, landscapes and goats, some of which could have been drawn yesterday, as Horta has managed to keep up many of its traditions. Highlights among these include the wonderful **local olive oil and wine**, the latter with the Terra Alta designation of origin, both of which can be tasted in cooperatives, wineries and shops. Also well worth trying are the traditional dishes and wild game specialities found at the town's restaurants, as well as the sweet pastries for which Horta is renowned, which can be bought in its cake shops.

On Picasso's second stay ten years later, he came with Fernande Olivier. They stayed at the Hostal del Trompet, in the village square, but the fact that they were not married scandalised the traditional society of the day. While Picasso spent all day shut up in his studio painting, in the evening they liked to visit the Cafè de Vives until the early hours of the morning.

We recommend that more energetic visitors discover the imposing mountain of Santa Bàrbara, so much painted by Picasso, which overlooks the **greenway** as it follows the route of the old railway line. You can follow this path, set in natural surroundings of unspoilt landscapes, on foot, by bicycle or on horseback.

We suggest that you begin your route along the greenway in Horta de Sant Joan and use the pick-up service from El Pinell de Brai, though it is possible to go much further. A company in Horta rents bicycles and offers other outdoor recreation services.

At the foot of the mountain you can find the monastery of **Sant Salvador**, also painted by Picasso and which, together with the mountain of Santa Bàrbara, is listed as a historical and artistic site. The two of them make up one of the primary visual landmarks of Horta. The monastery is two kilometres from the village; it can be reached by car and it is possible to go inside to visit the temporary exhibitions put on there during opening hours arranged with Els Ports Ecomuseum.

FR. Picasso a été tellement marqué par l'expérience de survie primitive de ses séjours à Els Ports qu'il a déclaré des années plus tard : « mes émotions les plus pures, je les ai vécues sur un grand mont espagnol [Els Ports de Horta] quand, à dix-sept ans je me suis isolé pour peindre », en se rapportant à tout ce que la nature lui a enseigné. Il y apprit à couper les branches, à faire du feu pour se nourrir et pour se chauffer, à saisir l'harmonie des arbres, des chèvres, des cours d'eau, etc.

DÉTAILS ET RECOMMANDATIONS POUR ORGANISER VOTRE VISITE

Nous vous conseillons de commencer la visite par le **Centre Picasso** qui expose la réplique exacte de toute l'œuvre créée par le peintre pour immortaliser les paysages du village où il a vécu d'importantes expériences vitales, comme par exemple l'aventure d'Els Ports où il se logeait dans une grotte. Cette dernière peut être visitée en suivant le parcours balisé appelé **Route Grotte de Picasso**, praticable par toute la famille. Des cartes et l'information technique à propos de cette route et d'autres vous seront données dans l'**Ecomusée d'Els Ports**. Vous y trouverez également l'information sur les activités d'aventure qui peuvent être réalisées dans le Parc naturel d'Els Ports, telles que le canyoning, l'escalade ou la randonnée. Son programme d'activités et de sorties thématiques vous sera également délivré, avec entre autres celles consacrées à Picasso : « Des ibères à Picasso », « Jouer à être Picasso » et « Santa Bàrbara, la montagne qui inspira Picasso ».

Si vous êtes encore plus curieux, ne ratez pas la visite extérieure des lieux fréquentés et peints par Picasso, en vous promenant le nez au vent au **cœur du centre historique d'Horta**, déclaré Bien culturel d'intérêt national. Les points sont signalés par les plaques extérieures. Vous pourrez les découvrir en suivant l'itinéraire marqué sur la **Route des lieux picassiens** de la carte d'Horta que vous pouvez trouver à l'Office de tourisme, à l'Ecomusée d'Els Ports ou au Centre Picasso.

Picasso s'intéressait beaucoup au monde des métiers, aux travaux des champs et aux animaux domestiques. Le Centre Picasso expose de nombreuses esquisses de dessins sur les meurs où apparaissent des personnes, des paysages et des chèvres. Certaines pourraient encore être d'actualité car Horta a su garder de nombreuses traditions vivantes. Remarquons en particulier la fantastique reproduction d'**huile et vin de la région** d'appellation d'origine Terra Alta. Ces produits peuvent être par ailleurs dégustés dans les coopératives, les caves et les boutiques accompagnés des plats traditionnels et de chasse que ses restaurants proposent ou bien avec les gâteaux d'Horta que vous pouvez trouver dans les pâtisseries.

Lors de son deuxième séjour, dix ans plus tard, Picasso était accompagné de Fernande Olivier. Ils étaient logés à l'Hostal del Trompet situé sur la place du village, mais le fait qu'ils n'étaient pas mariés représentait un véritable scandale aux yeux de la société traditionnelle de l'époque. Même si Picasso restait toute la journée enfermé dans l'atelier pour peindre, ils aimaient se rendre le soir au Cafè de Vives jusque tard dans la nuit.

Nous conseillons aux plus actifs de découvrir l'imposante montagne de Santa Bàrbara que Picasso a représenté de si nombreuses fois et qui préside le passage de la **Voie Verte** de l'ancien tracé de chemin de fer. Vous pouvez parcourir ce chemin naturel entouré de paysages sauvages à pied, à bicyclette ou encore à cheval.

Nous vous proposons de commencer la Voie Verte à Horta de Sant Joan et d'appeler le service de ramassage à El Pinell de Brai, mais vous pouvez aussi aller plus loin si vous le souhaitez. Vous trouverez à Horta des entreprises de location de vélo qui proposent également d'autres services de loisir à l'air libre.

Au pied de la montagne, vous pourrez admirer le couvent de **Sant Salvador**, que Picasso a également représenté, et déclaré avec la montagne de Santa Bàrbara Monument historique et artistique. L'ensemble des deux forme l'une des références visuelles d'Horta. Le couvent, accessible en voiture, se trouve à 2 km du village. L'intérieur et les expositions temporaires peuvent être visités aux heures indiquées par l'Ecomusée d'Els Ports.

LA RUTA DEL PAISATGE DELS GENIS

La Ruta del Paisaje de los Genios
The Landscape of Genius Routes
La Route le Paysage des Génies

Quatre genis, un paisatge
Cuatro genios, un paisaje
Four geniuses, one landscape
Quatre génies, un paysage

gaudireus
mirómont-roig
casalselvendrell
picassohorta

Aquesta targeta és genial
Esta tarjeta es genial
This card is brilliant
Cette carte est géniale



Gaudeix de la ruta completa
Per 9 euros tindràs accés a tots els centres d'interpretació de la Ruta del Paisatge dels Genis, així com als avantatges i promociions especials dels establiments col·laboradors.

Disfruta de la ruta completa
Por 9 euros tendrás acceso a todos los centros de interpretación de la Ruta del Paisatge dels Genis, así como a las ventajas y promociones especiales de los establecimientos colaboradores.

Enjoy the entire route
For 9 euros you can get into all the visitor centres on the El Paisatge dels Genis Route, and will be entitled to special benefits and offers at participating establishments.

Profitez de la route complète
Pour 9 euros, vous aurez accès à tous les centres d'interprétation de la Route El Paisatge dels Genis et vous bénéficierez également des avantages et des promotions spéciales des établissements associés.